

Document: EB 2018/123/R.15/Rev.1  
Agenda: 5(c)(iii)  
Date: 17 April 2018  
Distribution: Public  
Original: English

A



الاستثمار في السكان الريفيين

## تقرير رئيس الصندوق

بشأن قرض مقترح تقديمه إلى  
جمهورية الصين الشعبية من أجل

مشروع الإبقاء على الحد من الفقر من خلال  
تنمية الأعمال الزراعية في جنوب شانغهاي

مذكرة إلى السادة ممثلي الدول الأعضاء في المجلس التنفيذي

الأشخاص المرجعيون:

نشر الوثائق:

الأسئلة التقنية:

**Alessandra Zusi Bergés**

كبيرة موظفي وحدة شؤون الهيئات الرئاسية  
رقم الهاتف: +39 06 5459 2092  
البريد الإلكتروني: gb@ifad.org

**Matteo Marchisio**

المدير القطري  
شعبة آسيا والمحيط الهادي  
رقم الهاتف: +86 108 532 8977  
البريد الإلكتروني: m.marchisio@ifad.org

المجلس التنفيذي - الدورة الثالثة والعشرون بعد المائة

روما، 16-17 إبريل/نيسان 2018

للموافقة

## المحتويات

iii	خريطة منطقة المشروع
iv	موجز التمويل
1	توصية بالموافقة
1	<b>اولا - السياق الاستراتيجي والاساس المنطقي</b>
1	ألف- التنمية القُطرية والريفية وسياق الفقر
1	باء- الاساس المنطقي والمواعمة مع أولويات الحكومة وبرنامج الفرص الاستراتيجية القُطرية
2	المستند إلى النتائج
3	<b>ثانيا - وصف المشروع</b>
3	ألف- منطقة المشروع والمجموعة المستهدفة
4	باء- الهدف الإنمائي للمشروع
4	جيم- المكونات/النتائج
5	<b>ثالثا - تنفيذ المشروع</b>
5	ألف- النهج
6	باء- الإطار التنظيمي
6	جيم- التخطيط، والرصد والتقييم، والتعلم وإدارة المعرفة
6	دال- الإدارة المالية والتوريد والتسيير
8	هاء - الإشراف
8	<b>رابعا - تكاليف المشروع وتمويله وفوائده</b>
8	ألف- تكاليف المشروع
9	باء- تمويل المشروع
9	جيم- تحليل موجز للفوائد والجوانب الاقتصادية
9	دال- الاستدامة
10	هاء- تحديد المخاطر وتخفيف أثرها
10	<b>خامسا - الاعتبارات المؤسسية</b>
10	ألف- الامتثال لسياسات الصندوق
11	باء- المواعمة والتنسيق
11	جيم- الابتكارات وتوسيع النطاق
12	دال- الانخراط السياساتي

12

سادسا - الوثائق القانونية والسند القانوني

12

سابعا - التوصية

### الذيول

الذيول الأول - اتفاقية التمويل المتفاوض بشأنها

الذيول الثاني - الإطار المنطقي

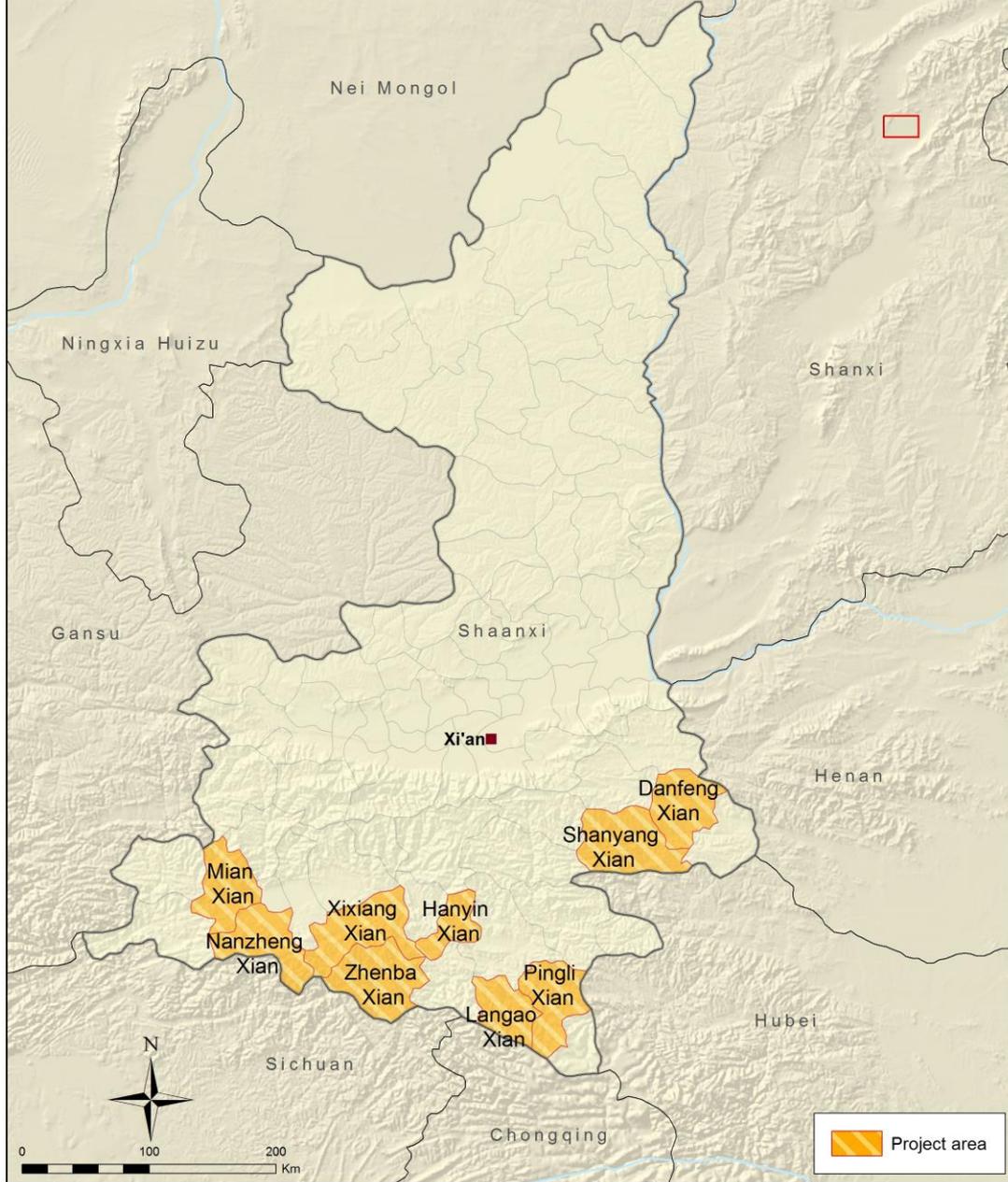
## خريطة منطقة المشروع

جمهورية الصين الشعبية

### People's Republic of China

مشروع الإبقاء على الحد من الفقر من خلال تنمية الأعمال الزراعية في جنوب شانغكسي

تقرير رئيس الصندوق



إن التسميات المستخدمة وطريقة عرض المواد في هذه الخريطة لا تعني التعبير عن أي رأي كان من جانب الصندوق فيما يتعلق بتقسيم الحدود أو التخوم أو السلطات المختصة بها.

المصدر: الصندوق الدولي للتنمية الزراعية 2018-4-4

## جمهورية الصين الشعبية

### مشروع الإبقاء على الحد من الفقر من خلال تنمية الأعمال الزراعية في جنوب

شانغكسي

موجز التمويل

الصندوق

المؤسسة المُبادرة:

جمهورية الصين الشعبية

المقترض:

لجنة التنمية والإصلاح في محافظة شانغكسي

الوكالة المنفذة:

256.7 مليون دولار أمريكي

التكلفة الكلية للمشروع:

72.0 مليون دولار أمريكي

قيمة قرض الصندوق:

قرض عادي: مدة القرض 18 سنة، بما في ذلك فترة سماح مدتها 5 سنوات، ويتحمل فائدة بسعر مساو لسعر الفائدة المرجعي السنوي كما يحدده الصندوق على أساس نصف سنوي

شروط قرض الصندوق:

المؤسسات والتعاونيات

الجهات المشاركة في التمويل:

101.9 مليون دولار أمريكي

قيمة التمويل المشترك:

79.5 مليون دولار أمريكي

مساهمة المقترض:

3.3 مليون دولار أمريكي

مساهمة المستفيدين:

الصندوق

المؤسسة المكلفة بالتقدير:

يخضع لإشراف الصندوق المباشر

المؤسسة المتعاونة:

## توصية بالموافقة

المجلس التنفيذي مدعو إلى الموافقة على التوصية الخاصة بالفرض المقترح تقديمه إلى جمهورية الصين الشعبية من أجل مشروع الإبقاء على الحد من الفقر من خلال تنمية الأعمال الزراعية في جنوب شانغكسي، وذلك على النحو الوارد في الفقرة 47.

## قرض مقترح تقديمه إلى جمهورية الصين الشعبية من أجل مشروع الإبقاء على الحد من الفقر من خلال تنمية الأعمال الزراعية في جنوب شانغكسي

### أولا - السياق الاستراتيجي والأساس المنطقي

#### ألف - التنمية الفُطرية والريفية و سياق الفقر

- 1- سياق التنمية الاقتصادية والريفية. شهدت الصين نموا اقتصاديا ملحوظا لما يزيد على 30 عاما، مما أدى إلى إحداث تحول ريفي سريع وتنمية زراعية ناجحة، وساهم بدرجة كبيرة في الحد من الفقر. ولكن في نهاية عام 2016، كان 43 مليون شخص تقريبا في المناطق الريفية لا يزالوا يعيشون تحت خط الفقر.
- 2- سياق الفقر. يتركز الفقر الريفي في الصين بدرجة كبيرة في المناطق النائية والجبلية في الأقاليم الوسطى والغربية. ومن أهم أسباب الفقر ضعف البنية التحتية والمرافق المجتمعية، وقاعدة الأصول المحدودة وعدم توافر الأصول المنتجة، والبعد الجغرافي. ويعد نقص القدرات و/أو محدودية القدرة على الوصول إلى الأسواق والموارد المالية من أهم العوامل التي تعوق جهود الحد من الفقر الحالية.
- 3- سياق التنمية الزراعية - فرص زراعية جديدة لأصحاب الحيازات الصغيرة. بالرغم من التحول السريع الذي شهده القطاع الزراعي، فإنه لا يزال يقوم في الجزء الأكبر منه على الحيازات الزراعية الصغيرة، لا سيما في المناطق الجبلية حيث يعيش معظم الفقراء. وفي ظل الطلب المتزايد على المنتجات الزراعية عالية القيمة (مثل الفاكهة، والخضروات، والمنتجات المخصصة) وانتشار المبتكرات التكنولوجية (مثل اتساع نطاق تغطية الهواتف المحمولة، ومنصات التسويق الإلكتروني)، أتاحت فرص جديدة لأصحاب الحيازات الصغيرة نظرا لأن المنتجات عالية القيمة كثيفة الاستخدام للعمالة أكثر من غيرها وتنتج غلة أكبر في الهكتار الواحد. وبالمثل، فإن الطلب المتزايد من جانب المستهلكين على الأغذية الآمنة عالية الجودة يتيح فرصا سوقية جديدة أمام أصحاب الحيازات الصغيرة، شريطة أن يتمكنوا من تكييف نظمهم الإنتاجية مع معايير الكم والجودة والأمان المطلوبة.

## باء- الأساس المنطقي والمواءمة مع أولويات الحكومة وبرنامج الفرص الاستراتيجية القطرية المستند إلى النتائج

4- **الأساس المنطقي للمشروع.** الأولوية الأساسية للحكومة في خطتها الخمسية الحالية (2016-2020) تتمثل في تحرير ما تبقى من الفقراء البالغ عددهم 43 مليون شخص من براثن الفقر بحلول عام 2020، والحفاظ على استمرارية هذا الإنجاز في السنوات التالية. ويعد الحد من الفقر من خلال تنمية الأعمال الزراعية من ضمن الاستراتيجيات الخمس للحد من الفقر التي تدعمها الحكومة. وتمثل محافظة شانغكسي إحدى المناطق ذات الأولوية في إطار عملية الحد من الفقر نظرا لتفشي الفقر في المناطق النائية منها، لا سيما في التلال الجنوبية في المحافظة.<sup>1</sup> ويتمثل الغرض من المشروع في الحاجة إلى مواجهة التحديات والمخاطر، وتحقيق الفرص الناشئة عن تنفيذ الاستراتيجية الحكومية للقضاء على الفقر. وسوف يتحقق ذلك من خلال تطوير البنية التحتية الريفية وتشجيع تنمية الأعمال الزراعية والخدمات المالية الريفية. وتعتمد استراتيجية المشروع على ما يلي: (1) تحسين البنية التحتية الحالية في المجتمعات المستهدفة؛ (2) وتنوع زراعة الحيازات الصغيرة على جانب العرض (زيادة أنواع المحاصيل والمنتجات المتاحة) وقنوات التسويق (زيادة نماذج سلاسل القيمة المستخدمة)؛ (3) تلبية الطلب المتزايد من المناطق الحضرية من خلال زيادة معروض الحيازات الصغيرة من محاصيل الغذاء الآمنة، عالية الجودة، للاستحواذ على جزء من هذه السوق الجديدة والنفوذ إلى الأسواق المتخصصة في الأغذية المزروعة في مناطق جغرافية معينة.

5- **المواءمة مع الأولويات والاستراتيجيات الوطنية.** يتواءم المشروع المقترح بدرجة كبيرة مع الأولويات والاستراتيجيات الوطنية، حيث سيساهم في: (1) تحقيق هدف الحكومة المتمثل في القضاء على الفقر الريفي بحلول عام 2020 والحفاظ على استمرارية هذا الإنجاز في السنوات التالية. وتحديدا، سيدعم المشروع المقترح محافظة شانغكسي في تنفيذ استراتيجيات الحد من الفقر في المحافظة وتحقيق الأهداف الرامية إلى الحد من الفقر؛ (2) تشجيع الحد من الفقر من خلال تنمية الأعمال الزراعية التي تمثل إحدى أهم الاستراتيجيات الحكومية للحد من الفقر؛ (3) الاستفادة من رؤوس الأموال والمعرفة الكبيرة التي تتوافر لدى القطاع الخاص من خلال إقامة شراكات بين القطاعين العام والخاص؛<sup>2</sup> (4) تشجيع الاستدامة البيئية بما يتسق مع الأهداف الحكومية المتمثلة في نشر بناء الحضارة الإيكولوجية وتحقيق التنمية المتوازنة إيكولوجيا.

6- **المواءمة مع برنامج الفرص الاستراتيجية القطرية للفترة 2016-2020.** يعد مشروع الإبقاء على الحد من الفقر من خلال تنمية الأعمال الزراعية في جنوب شانغكسي هو ثاني عملية استثمارية يتم تصميمها في إطار برنامج الفرص الاستراتيجية القطرية الحالي. وهو يعكس اتجاه الصندوق في الآونة الأخيرة نحو تركيز دعمه على تعزيز الفرص المدرة للدخل وزيادة الصمود، وإيلاء مزيد من الاهتمام بسبل الوصول إلى الأسواق وتنمية سلاسل القيمة والصمود في وجه تغير المناخ. ويدعم المشروع المقترح الهدفين الاستراتيجيين الأول والثاني المتضمنين في برنامج الفرص الاستراتيجية القطرية، لا سيما فيما يتعلق بزيادة فرص الوصول إلى الأصول المادية والأسواق والخدمات

<sup>1</sup> حوالي 29% من سكان منطقة المشروع من الفقراء، وهو معدل يتجاوز ضعف معدل الفقر في المقاطعة (12%)، ويعادل حوالي خمسة أضعاف معدل الفقر الوطني (6%). كذلك تتضمن منطقة المشروع العديد من البلديات والقرى الأكثر فقرا، مما يعني أن باقي المجموعة التي يستهدفها المشروع بشكل مباشر تتكون في معظمها من أشباه الفقراء أو من أشخاص خرجوا مؤخرا من دائرة الفقر.

<sup>2</sup> يتضمن ذلك التعاون المزمع مع مجموعة علي بابا (المكونة من شركات Ant Financial و Rural Taobao و China Insurance).

المالية، وزيادة القدرات المرتبطة بتوليد الدخل، وتعزيز أثر ذلك على القضاء على الفقر. ويستند تصميم المشروع إلى الخبرات المستمدة من مشروعات الصندوق السابقة والحالية في الصين، لا سيما مشروع الحد من الفقر في منطقة كنجهاي ليويان الجبلية، ومشروع تنمية الأعمال الزراعية لأصحاب الحيازات الصغيرة في شيان، ومشروع الترويج للأعمال الزراعية في منطقة جيانغسي الجبلية. كذلك يستفيد المشروع من تصميم البرنامج الابتكاري للحد من الفقر - تنمية الأعمال الزراعية المتخصصة في سيشوان ونكسيا، بما في ذلك الدروس المستفادة بشأن التخطيط التشاركي والاستهداف وتعميم قضايا التمايز بين الجنسين، والرصد والتقييم، وإدارة عملية التنفيذ وتنسيقها.

7- **المواءمة مع الإطار الاستراتيجي للصندوق للفترة 2016-2025:** تتواءم أهداف المشروع وأنشطته مع الأهداف والغايات الواردة في الإطار الاستراتيجي للصندوق للفترة 2016-2025، لا سيما الهدف الاستراتيجي 2 (زيادة الفوائد التي تعود على فقراء الريف من مشاركتهم في السوق) والهدف الاستراتيجي 3 (تعزيز الاستدامة البيئية للأنشطة الاقتصادية التي يمارسها فقراء الريف وزيادة مقاومتها لتغير المناخ).

8- **مواءمة المشروع مع أهداف التنمية المستدامة وجدول أعمال الوكالات التي تقع مقارها في روما ومساهمته في تحقيقها.** سيسهم المشروع في تحقيق جدول أعمال 2030، وهدف التنمية المستدامة رقم 1 (القضاء على الفقر بجميع أشكاله في كل مكان)، وهدف التنمية المستدامة رقم 2 (القضاء على الجوع، وتوفير الأمن الغذائي والتغذية المحسنة وتعزيز الزراعة المستدامة)، وهدف التنمية المستدامة رقم 5 (تحقيق المساواة بين الجنسين وتمكين كل النساء والفتيات)، وهدف التنمية المستدامة رقم 10 (الحد من انعدام المساواة داخل البلدان وفيما بينها)، وهدف التنمية المستدامة رقم 13 (اتخاذ إجراءات عاجلة للتصدي لتغير المناخ وآثاره) وهدف التنمية المستدامة رقم 15 (إدارة الغابات على نحو مستدام، ومكافحة التصحر، ووقف تدهور الأراضي وعكس مساره، ووقف فقدان التنوع البيولوجي). كذلك تتسق أهداف المشروع وأنشطته مع توصيات لجنة الأمن الغذائي العالمي بشأن ربط أصحاب الحيازات الصغيرة بالأسواق. وستنفذ أنشطة المشروع في مجال تعزيز الأمن الغذائي من خلال التعاون الوثيق مع منظمة الأغذية والزراعة إلى أقصى حد ممكن.

## ثانيا - وصف المشروع

### ألف - منطقة المشروع والمجموعة المستهدفة

9- سينفذ المشروع في تسع من المقاطعات المصنفة محليا كمقاطعات فقيرة في بلديات هانزونغ وأنكانغ وشانغلو في جبال كينبا في جنوب محافظة شانغكسي (وهذه المقاطعات هي زينبا، ونانزنج، وشيشيانغ، وميانشيان في هانزونغ؛ وهانين، وبنغلي، ولانغاو في أنكانغ؛ ودانفنج وشانيانغ في شانغلو). وضمن هذه المقاطعات التسع، تغطي منطقة المشروع 102 من 139 بلدة، و924 من 1699 قرية، و578 من 911 قرية مصنفة محليا ضمن القرى الفقيرة (63 في المائة).

### استراتيجية الاستهداف

10- **الاستهداف الجغرافي:** سيستهدف المشروع البلدات والقرى وفقا للمعايير التالية: (1) موقع البلدة أو القرية في المقاطعات المصنفة محليا كمقاطعات فقيرة؛ (2) ارتفاع معدل الفقر عن متوسط البلدات والقرى الإدارية؛ (3) مدى

ملاءمة الموقع الجغرافي لإنتاج المنتجات الزراعية والحيوانية التي تتوافق مع متطلبات السوق والمعايير الزراعية- البيئية؛ (4) القرى التي يبدي سكانها التزاما قويا بزراعة الحيازات الصغيرة؛ (5) القرب الجغرافي لضمان الاستفادة من وفورات الحجم. وسيتم إيلاء الأولوية إلى مجتمعات الأقليات العرقية.

11- **المجموعة المستهدفة.** سيستهدف المشروع تحديدا الفقراء المسجلين في القرى المستهدفة، إما بشكل مباشر أو من خلال الاستهداف الذاتي، مع إيلاء الأولوية للمؤهلين للاستفادة من سبل القضاء على الفقر المتمثلة في "الحد من الفقر من خلال تنمية الأعمال الزراعية" و"الخدمات المالية الريفية" (راجع الأساس المنطقي). وإجمالا، سيستهدف المشروع حوالي 339 561 شخصا، وسيفيد بشكل مباشر 99 732 شخصا تقريبا من الفقراء المسجلين المقيمين في منطقة المشروع (36 في المائة من المستفيدين المباشرين من المشروع).

12- **النساء وقضايا التمايز بين الجنسين.** يستند المشروع إلى استراتيجية تهدف إلى دعم إدماج النساء في الأعمال الزراعية، والحد من تهميشهن وأعباء العمل المفروضة عليهن، وزيادة مشاركتهن في تصميم المشروع وتنفيذه ورصده وتقييمه. وسيتم دعم إدماج النساء من خلال: (أ) تضمين معايير الأهلية للجنسين في عملية اختيار خطة العمل؛ (ب) إشراك النساء في مجموعات التنفيذ في القرى؛ (ج) تقديم التدريب اللازم للتوعية بقضايا التمايز بين الجنسين.

## باء- الهدف الإنمائي للمشروع

13- يمثل الهدف الإنمائي في تحرير المجموعة السكانية المستهدفة من الفقر بشكل دائم في مناطق محددة من خلال تنمية سلاسل قيمة شاملة وعادلة ومستدامة.

## جيم- المكونات/النتائج

14- يتكون المشروع من ثلاثة مكونات: (أ) تنمية سلاسل القيمة والأعمال الزراعية المناصرة للفقراء؛ (ب) البنية التحتية والخدمات العامة؛ (ج) إدارة المشروع وتنسيقه.

15- **المكون 1: تنمية سلاسل القيمة والأعمال الزراعية المناصرة للفقراء.** سيشرح هذا المكون على إدماج الأسر الفقيرة المستهدفة في سلاسل القيمة المربحة على نحو مستدام من خلال التعاون مع الكيانات الزراعية (المؤسسات أو التعاونيات) على أساس العدالة والمنفعة المتبادلة بما يؤدي إلى الحد من الفقر. ويشمل المكون ثلاثة مكونات فرعية.

1-1 وضع خطط عمل مناصرة للفقراء لتوفير الدعم التقني اللازم لوضع خطط نشاط مربحة وعادلة وشاملة؛

2-1 إنشاء صندوق لتنمية سلاسل القيمة بغرض تمويل خطط العمل الفعالة والشاملة باستخدام الأموال العامة والخاصة؛

3-1 تنمية آليات التمويل الريفي لزيادة فرص الحصول على تمويل مناسب لسلاسل القيمة وخطط العمل.

16- **المكون 2: البنية التحتية والخدمات العامة.** سيتضمن هذا المكون زيادة فرص الحصول على السلع والخدمات العامة (البنية التحتية المشتركة/البنية التحتية بالقرى، والاستفادة من أفضل ممارسات التأقلم مع تغير المناخ

وتخفيف الآثار الناتجة عنه، والخدمات المرتبطة بقوانين ومعايير سلامة الغذاء) في منطقة المشروع من خلال مزيج من التحسينات المادية، وتعزيز المؤسسات، والمساعدة التقنية وتقديم المشورة بشأن السياسات بغرض تشجيع إنتاج الأغذية الزراعية المستدامة الآمنة المقاومة لتغير المناخ. ويشمل المكون مكونين فرعيين:

1-2 تنمية البنية التحتية الذكية مناخيا بغرض تشجيع عمليات الإنتاج المقاومة للمناخ؛

2-2 الخدمات العامة والقوانين اللازمة لتنمية الأعمال الزراعية المناصرة للفقراء، بغرض تعزيز القدرة على نشر المعرفة بشأن الزراعة وسلامة الغذاء.

17- **المكون الثالث:** إدارة المشروع وتنسيقه. سيدعم هذا المكون وظائف التخطيط، والتنسيق، والرصد، والإبلاغ، والإدارة العامة التي تقوم بها مكاتب إدارة المشروع على مستوى المحافظات والمقاطعات.

## ثالثا - تنفيذ المشروع

### ألف - النهج

18- سينفذ المشروع على مدار خمس سنوات، وسيستند إلى نهج يقوم على الركائز التالية:

(1) التركيز على الكيانات الزراعية. سيركز المشروع في الأساس على الكيانات الزراعية (أي المؤسسات، والتعاونيات الزراعية، والمزارع الأسرية) بوصفها نقطة الدخول الأساسية إلى الأسواق بالنسبة للمزارعين الفقراء أو المزارعين الذين خرجوا مؤخرا من دائرة الفقر. وستحصل الكيانات الزراعية المختارة على الدعم، كما ستستفيد من مبادرات لمساعدتها على التوسع في أنشطتها من خلال التعاون مع المجموعة الأساسية التي يستهدفها المشروع، وذلك من خلال ترتيبات تعاقدية تقوم على أساس العدالة والمنفعة المتبادلة. ولن تدعم أنشطة المشروع سوى المزارعين المتعاقدين مع الكيانات الزراعية.

(2) التركيز على فعالية التكاليف. سيتم اختيار أنشطة المشروع وفق معايير فعالية التكاليف، أي ضمان الوصول إلى أكبر عدد من المستفيدين بأقل تكلفة ممكنة.

(3) وضع خطط عمل كأداة لدعم سلاسل القيمة. وسيقدم المشروع تمويلا مشتركا لخطط العمل المختارة على أساس تنافسي كوسيلة لتوزيع الموارد العامة بكفاءة على الكيانات الزراعية إلى جانب الأموال الخاصة (من الأعمال الزراعية والقطاع المالي) بغرض تشجيع إدماج المجموعة المستهدفة في سلاسل القيمة المربحة والمستدامة من خلال ترتيبات تعاقدية قائمة على المنفعة المتبادلة. وسيستفيد المشروع من الخبرات والمعرفة السوقية المتوفرة للقطاع الخاص، على المستويين الوطني والمحلي، وذلك بغرض تحديد سلاسل القيمة وأنشطة الأعمال الزراعية المناصرة للفقراء المؤهلة للاستفادة من المشروع واختيارها ودعمها.

(4) التكامل بين الأموال العامة والخاصة. من المتوقع أن يستخدم المشروع الأموال العامة بغرض الاستفادة من الموارد السوقية (المتاحة من الكيانات الزراعية والقطاع المالي). وسيتمكن تحقيق ذلك من خلال ما توفره الكيانات الزراعية من تمويل مشترك وخطط عمل فعالة ومناصرة للفقراء.

## باء- الإطار التنظيمي

- 19- **الوكالة المنفذة الرئيسية.** ستتولى لجنة التنمية والإصلاح الدور الرئيسي في تنسيق المشروع وإدارته. وستنشئ لجنة التنمية والإصلاح مكتباً لإدارة المشروع يكون مسؤولاً عن تصميم المشروع وإدارته والإشراف عليه وإدارة موارده وأعمال الرصد والتقييم.
- 20- **ترتيبات التنفيذ.** سيتم تكوين عدد من المجموعات الرائدة للمشروع على مستوى المحافظة في كل مقاطعة يغطيها المشروع بغرض تقديم إرشادات عامة وتنسيق أعمال تنفيذ المشروع. وستتولى المجموعات الرائدة للمشروع في كل مستوى من المستويات المهام التالية: (1) الإشراف العام على عمليات مكتب إدارة المشروع؛ (2) تنسيق استخدام الأموال المقدمة من الجهات النظرية؛ (3) مراجعة واعتماد خطط العمل والميزانيات السنوية؛ (4) تنسيق عمل الوكالات المنفذة؛ (5) الرقابة العامة بغرض معالجة أهم القضايا التي يواجهها المشروع.
- 21- وستقوم المجموعات الرائدة للمشروع بإنشاء مكاتب إدارة المشروع على مستوى المحافظات والمقاطعات، وسيكون مقر المكاتب في الوكالات الملائمة على المستوى المعني. وستركز مكاتب إدارة المشروع على التخطيط، والتنسيق، والرصد، والإبلاغ وفق إرشادات المجموعات الرائدة للمشروع.

## جيم- التخطيط، والرصد والتقييم، والتعلم وإدارة المعرفة

- 22- **التخطيط.** تمثل خطة العمل والميزانية السنوية أداة الإدارة الرئيسية لأغراض تخطيط المشروع وتنفيذه، وتتضمن الأنشطة المقررة متطلبات الميزانية لكل عام خلال فترة تنفيذ المشروع.
- 23- **الرصد والتقييم.** سيتضمن المشروع إنشاء نظام رصد وتقييم يتسم بالفعالية والكفاءة ويغطي جميع المستويات، من مكاتب إدارة المشروع في المحافظات إلى مكاتب إدارة المشروع في المقاطعات والبلدات. وسيطبق النظام وفق إرشادات الرصد والتقييم المعمول بها لدى الصندوق، وسيستند قدر الإمكان إلى نظم وإحصاءات وقواعد بيانات الرصد والتقييم المتاحة، سواء الوطنية أو المستخدمة على مستوى المحافظات.
- 24- **نظام معلومات الإدارة.** سيتضمن المشروع تصميم نظام معلومات إدارة يتناسب مع متطلبات المشروع، ويستفيد من التجارب السابقة الإيجابية المستمدة من المشروعات الممولة من جانب البنك الدولي. وسينبثق عن نظام معلومات الإدارة ثلاثة نظم فرعية لضمان تكامل المعلومات والإبلاغ الفوري.
- 25- **إدارة المعرفة.** سيكون مكتب إدارة المشروع بالمحافظة ومكاتب إدارة المشروع بالمقاطعات مسؤولة عن رصد وتوثيق التجارب والحالات والابتكارات الناجحة الناتجة عن تنفيذ المشروع، وعن نشر المعرفة. وستتضمن خطط العمل والميزانيات السنوية خططا لتوسيع نطاق الحالات والابتكارات الناجحة داخل منطقة المشروع. وسيتم تشجيع الحكومات المحلية على توسيع نطاق المشروعات الناجحة كجزء من خطط التنمية المحلية.

## دال- الإدارة المالية والتوريد والتسيير

- 26- **الجهة المسؤولة عن سداد القرض وموارد المشروع.** ستكون وزارة المالية هي الوكالة المسؤولة عن سداد القرض من خلال ترتيبات يتم الاتفاق عليها لاحقا مع محافظة شانغكسي. وستقوم وزارة المالية بإعادة إقراض حصيد

القرض إلى دائرة المالية بمحافظة شانغكسي. وتوزع حصيلة القرض لاحقا على دوائر المالية بالمقاطعات وفق الشروط نفسها وبدون أي رسوم إضافية.

27- **تدفق الأموال.** سيتم فتح حساب لقرض الصندوق بالدولار الأمريكي يوزع من خلاله التمويل المتاح من الصندوق. وسيحتفظ بالحساب لدى دائرة المالية بالمحافظة والتي ستكون مسؤولة عن إدارته أيضا. وستتولى دائرة المالية بالمحافظة المسؤوليات التالية بصورة مباشرة: (1) إدارة الحركة على الحساب المخصص وتسجيلها مطابقتها؛ (2) إدارة موارد المشروع؛ (3) تدفق الأموال بفعالية لأغراض تنفيذ المشروع؛ (4) تقديم التدريب اللازم للمسؤولين الماليين بمكاتب إدارة المشروع في مجال الإدارة المالية؛ (5) إعداد طلبات السحب وضمان صرف مصروفات المشروع المطابقة للشروط في الوقت المناسب.

28- **التمويل بأثر رجعي.** من المنصوص عليه أنه يمكن تقديم تمويل بأثر رجعي تصل قيمته إلى 7.2 مليون دولار أمريكي لتغطية النفقات المطابقة للشروط التي يتم تحملها اعتبارا من 29 نوفمبر/تشرين الثاني 2017 حتى دخول اتفاقية التمويل حيز التنفيذ. وسيغطي هذا التمويل: (1) شراء المواد الأساسية (بما في ذلك المعدات وشراء البرمجيات اللازمة لمكاتب إدارة المشروع)؛ (2) تعيين موظفي المشروع؛ (3) التكاليف المتصلة بتقديم العطاءات، واختيار مقدمي الخدمات والتعاقد معهم؛ (4) والتكاليف المتصلة بوضع اللمسات الأخيرة على دليل تنفيذ البرنامج، وتعديل برمجيات المحاسبة لتتماشى مع متطلبات الصندوق ورسوم الترخيص، والتدريب وحلقات العمل في المرحلة الاستهلاكية؛ (5) إنشاء نظام للرصد والتقييم، بما في ذلك إجراء مسح خط الأساس ووضع نظام للمعلومات الإدارية؛ (6) تنظيم الزيارات الاطلاعية لتبادل المعارف والخبرات؛ (7) إجراء المسوحات ودراسات الجدوى؛ (8) تقديم التدريب والمساعدة التقنية للتعاونيات، بما في ذلك التعاقد مع مقدمي الخدمات، والمسؤولين الميدانيين للدعم التعاوني، والمستشارين التقنيين لصياغة خطط الأعمال، ووسطاء/ميسري الربط مع المتاجر الكبرى، وموظفي سلاسل القيمة، وموظفي الرصد والتقييم؛ (9) خطط الأعمال. وأي نفقات تصرف بأثر رجعي يتم تمويلها مسبقا من جانب الحكومة على مسؤوليتها الخاصة.

29- **تمويل الضرائب.** تم تعديل شروط الصندوق العامة لتمويل التنمية الزراعية في عام 2009 للسماح باستخدام حصيلة تمويل الصندوق في تمويل الضرائب، شريطة ألا تكون "مفرطة أو متحيزة أو غير معقولة" (القسم 1-11 ج). وقد أبلغ المقترض الصندوق بأنه من غير الممكن إعفاء المشروع من ضرائب معينة. كذلك تسمح مؤشرات التمويل القطرية المعمول بها لدى البنك الدولي بتمويل ضرائب المشروعات المماثلة. ولضمان كفاءة تدفق الأموال ودعم تنفيذ المشروع على نحو أفضل، سيتم استخدام قرض الصندوق في تمويل ضرائب بقيمة 6.9 مليون دولار أمريكي تقريبا.

30- **بوابة عملاء الصندوق.** سيدرج المشروع في بوابة عملاء الصندوق.

31- **التوريد.** سيتم توريد السلع والأشغال والخدمات التي يمولها المشروع وفقا لقانون التوريد في الصين (2002) وتعديلاته، إلى الحد الذي يتماشى مع المبادئ التوجيهية ودليل التوريد في مشروعات الصندوق (2010) وتعديلاته. وستعتمد أساليب التوريد التي سيتم تطبيقها على النفقات والقيمة المقدرة للعقد. وسيضمن الخطاب الموجه إلى المقترض تفاصيل الحدود المقترحة لمختلف أساليب التوريد التي سيتم تطبيقها في حالات محددة.

32- التسيير. استنادا إلى نتائج تقييم الإدارة المالية الذي أجري لهذا المشروع، يعتبر الهيكل التنظيمي الحالي للوكالات المنفذة مناسبة. وتعتبر الترتيبات المتعلقة بتدفق الأموال مواتية لتنفيذ المشروع على نحو سليم. وتم بالفعل تحديد جميع ما يلزم من معايير محاسبية وسياسات وإجراءات، ونظم إدارة الأصول وإعداد الميزانية ومراجعة الحسابات والإبلاغ والمحاسبة. وتصنف المخاطر المالية العامة للبرنامج على أنها متوسطة.

## هاء - الإشراف

33- سيخضع المشروع لإشراف الصندوق المباشر. ولتسهيل تنفيذه وضمان تحقيق أهدافه، سيضطلع الصندوق والحكومة ببعثات إشرافية سنوية، واستعراض منتصف المدة، واستعراض الإنجاز.

## رابعاً - تكاليف المشروع وتمويله وفوائده

### ألف - تكاليف المشروع

34- يقدر مجموع تكاليف المشروع بمبلغ 257 مليون دولار أمريكي، بما في ذلك حالات الطوارئ، ولكنها تستبعد الموارد المتوقع استقطابها من المؤسسات المالية. وتنقسم تكاليف البرنامج إلى ثلاثة مكونات: (1) تنمية سلاسل القيمة والأعمال الزراعية المناصرة للفقراء (70 في المائة من التكلفة في السيناريو الأساسي)؛ (2) البنية التحتية والخدمات العامة (27 في المائة من التكلفة في السيناريو الأساسي)؛ (3) إدارة المشروع وتنسيقه (2 في المائة من التكلفة في السيناريو الأساسي). وتبلغ تكلفة الاستثمار والتكاليف المتكررة 98 في المائة و 2 في المائة من مجموع تكلفة المشروع على التوالي. ويرد في الجدول 1 ملخص بتكاليف المشروع حسب المكون.

### الجدول 1

#### تكاليف المشروع بحسب المكون والجهة الممولة

(معبرا عنها بملايين الدولارات الأمريكية)

المكون	قرض الصندوق		الجهات الأخرى المشاركة في				منحة الصندوق		المقترض/الطرف المقابل		المجموع
	المبلغ	%	التمويل	المستفيدين	التمويل	المبلغ	%	المبلغ	%		
1 - تنمية سلاسل القيمة والأعمال الزراعية المناصرة للفقراء	2.2	100.0	--	--	--	--	--	--	--	2.2	
1-1 تنمية سلاسل القيمة المناصرة للفقراء	63.8	37.8	--	--	101.9	60.3	3.3	2.0	--	169.0	
2-1 صندوق تنمية سلاسل القيمة	1.7	27.6	--	--	--	--	--	--	72.4	6.2	
3-1 تنمية آليات التمويل الريفي لزيادة فرص الوصول إلى سلاسل القيمة	67.7	38.2	--	--	101.9	57.4	3.3	1.9	4.5	177.5	
المجموع الفرعي											
2 - البنية التحتية والخدمات العامة	--	--	--	--	--	--	--	--	100	70.7	
1-2 تنمية البنية التحتية المقاومة لتغير المناخ	1.3	100.0	--	--	--	--	--	--	--	1.3	
2-2 تنمية الخدمات العامة	1.3	1.8	--	--	--	--	--	--	98.2	71.9	
المجموع الفرعي											
3- إدارة المشروع وتنسيقه	1.7	28.0	--	--	--	--	--	--	72	6.0	
1-3 إدارة المشروع	1.0	100.0	--	--	--	--	--	--	--	1.0	
2-3 الرصد والتقييم	0.3	100.0	--	--	--	--	--	--	--	0.3	
3-3 إدارة المعرفة	3.0	40.7	--	--	--	--	--	--	59.3	7.3	
المجموع الفرعي											
المجموع	72.0	28.0	--	--	101.9	39.7	3.3	1.3	79.5	256.7	

## باء- تمويل المشروع

35- سيساهم الصندوق في المشروع بمبلغ 72 مليون دولار أمريكي (28 في المائة من مجموع التكاليف). وستسهم الحكومة بمبلغ 79.5 مليون دولار أمريكي (31 في المائة من مجموع التكاليف)، كما يُتوقع أن تسهم المؤسسات والتعاونيات المشاركة بمبلغ 101.9 مليون دولار أمريكي تقريبا (40 في المائة من مجموع التكلفة) في صورة تمويل مشترك لأغراض تنفيذ خطط الأعمال (يغطي الجزء الأكبر من التمويل الأشغال والأجهزة والمواد اللازمة لتنفيذ استثمارات ما بعد الحصاد). وستبلغ مساهمة المستفيدين حوالي 3.3 مليون دولار أمريكي (1.3 في المائة من مجموع التكاليف)، وستستخدم في شراء المدخلات والأجهزة الصغيرة الزراعية. ويبلغ معدل مساهمة الصندوق إلى الأموال النظيرة 1 إلى 2.57. وترد في الجدول 2 تكاليف المشروع بحسب فئة الإنفاق.

### الجدول 2

#### تكاليف المشروع بحسب فئة الإنفاق والجهة الممولة

(معبرا عنها بملايين الدولارات الأمريكية)

المكون	قرض الصندوق		منحة الصندوق		التمويل المشترك		المستفيدين		المقترض/الجهة النظيرة		المجموع
	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	
1 - شركات الاستشارات	16.9	93.8	-	-	-	-	1.1	6.1	-	0.1	18.0
2 - تكلفة التشغيل	-	-	-	-	-	-	-	-	4.6	100.0	4.6
3 - الحكومة	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
4 - السلع والخدمات والمدخلات	21.1	75.3	-	-	-	-	2.2	7.9	4.7	16.8	28.1
5 - الأشغال	14.2	11.2	-	-	42.7	33.6	-	-	70.2	55.2	127.1
6 - الأجهزة والمواد	19.7	25.0	-	-	59.2	75.0	-	-	-	-	79.0
<b>المجموع</b>	<b>72.0</b>	<b>28.0</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>101.9</b>	<b>39.7</b>	<b>3.3</b>	<b>1.3</b>	<b>79.5</b>	<b>31.0</b>	<b>256.7</b>

## جيم- تحليل موجز للفوائد والجوانب الاقتصادية

36- يعد المشروع استثمارا مجديا من الناحية الاقتصادية: فباستخدام معدل خصم قدره 8 في المائة، يبلغ صافي القيمة الحالية للمنافع الصافية 103 مليون رمينبي (15.5 مليون دولار أمريكي)، كما يبلغ معدل العائد الاقتصادي الداخلي 8.7 في المائة وفق السيناريو الأساسي. وتشير نتائج تحليل الحساسية إلى أن المشروع قوي نسبيا أمام انخفاض أسعار المخرجات وزيادة تكاليف المدخلات وتأخير التنفيذ.

## دال- الاستدامة

37- سيسهم عدد من عناصر المشروع في تعزيز استدامة الأنشطة المدعومة والفوائد المحققة بعد انتهاء المشروع: (1) الجدوى الاقتصادية للمشروع، والتي تتضح من نتائج التحليل الاقتصادي؛ (2) مواعنة أنشطة البرنامج والمجموعة المستهدفة مع استراتيجية الحكومة وأولوياتها للحد من الفقر، ويتوقع بالتالي أن تواصل الحكومة دعم تنمية منطقة المشروع والمجموعة المستهدفة من أجل تجنب العودة إلى الفقر بعد إتمام المشروع؛ (3) الجدوى المالية، والتي ستكون أحد المعايير الرئيسية لاختيار خطط الأعمال التي سيمولها المشروع؛ (4) الاستدامة المؤسسية - حيث تقوم على تنفيذ أنشطة المشروع مؤسسات حكومية دائمة أو جهات تقديم خدمات قائمة حاليا في منطقة المشروع؛ (5)

الاستدامة البيئية – حيث تصمم أنشطة المشروع على نحو يحول دون الإضرار بالبيئة، بل وربما يعزز الاستدامة البيئية ويحد من الآثار السلبية لتغير المناخ.

## هاء- تحديد المخاطر وتخفيف أثرها

38- تم وضع المشروع استناداً إلى الدروس المستفادة من عدد كبير من المشروعات الممولة من جانب الصندوق وغيرها من المشروعات الممولة من الجهات المانحة الأخرى. واستخدمت هذه الدروس للحد من المخاطر التالية:

- عدم الاهتمام الكافي بمرحلة ما بعد الإنتاج/التسويق. وأمكن التخفيف من هذا الخطر من خلال التأكيد على أهمية مرحلة ما بعد الإنتاج وتنمية سلاسل القيمة الزراعية التي تشجع الترتيبات التنظيمية العادلة والقنوات المختلفة التي تسمح للمزارعين بالاستفادة من الفرص السوقية، ومن ثم زيادة الأسر المستهدفة؛
- تقديم الدعم المباشر إلى "مشروعات رأس النتن" يؤدي إلى نتائج متباينة على جانب الحد من الفقر. وأمكن التخفيف من هذا الخطر من خلال تطبيق معايير أساسية لاختبار المشروعات التي سيتم دعمها، بما في ذلك مدى إمكانية الوصول إلى المجموعة المستهدفة (المزارعون الفقراء)، ومن خلال وضع ترتيبات تعاقدية عادلة مع المجموعة المستهدفة الأساسية؛
- عدم كفاية تغطية خطط الأعمال للمجموعات الفقيرة. وقد أمكن التخفيف من هذا الخطر من خلال تضمين حد أدنى من الفقراء المسجلين في تنفيذ خطط الأعمال، وزيادة عدد المستفيدين من خطط الأعمال، وتقديم المساعدة التقنية إلى المستفيدين لتمكينهم من الالتزام بمعايير الجودة المطلوبة؛
- خطر السداد. تم الاتفاق على أن موارد المشروع المستخدمة في توفير تمويل مشترك لخطط الأعمال سيتم منحها إلى الكيانات الزراعية المختارة في صورة منحة (أي أن الكيانات الزراعية المتلقية لن تضطر إلى سداد موارد المشروع التي تحصل عليها في صورة تمويل مشترك لخطط أعمالها)؛
- الفهم المحدود لنهج تنمية سلاسل القيمة، ونقص الخبرات/القدرات اللازمة لتنفيذه. وقد أمكن التخفيف من هذا الخطر من خلال زيادة الدعم المقدم إلى الموظفين والشركاء التنفيذيين في مرحلة الاستهلال لتعريفهم بمفهوم تنمية سلاسل القيمة ودليل تنفيذ المشروع. وسيتم تقديم المساعدة الفنية من أجل تيسير النجاح في تنفيذ مكون سلاسل القيمة، إلى جانب ربط المشروع بالمبادرات الحالية أو المستقبلية بغرض تعزيز قدرة مقدمي الخدمات على تقديم الخدمات اللازمة (مع تقديم منح إقليمية من أجل توسيع نطاق مشروعات سلاسل القيمة المناصرة للفقراء).

## خامسا - الاعتبارات المؤسسية

### ألف - الامتثال لسياسات الصندوق

39- يتسق هذا المشروع مع سياسات الصندوق، وتحديداً: (1) صممت استراتيجية لتعميم قضايا التمايز بين الجنسين تماشياً مع سياسة الصندوق المتعلقة بالتمايز بين الجنسين؛ (2) يتمشى تركيز المشروع على الفقر - لا سيما عند اختيار المستفيدين المستهدفين وخطط الأعمال - مع استراتيجية الاستهداف في الصندوق؛ (3) تتماشى استراتيجية

توسيع نطاق المشروع مع الإطار التشغيلي للصندوق لتوسيع نطاق النتائج؛ (4) يتماشى تصميم المكون الفرعي 1-3 بشأن التمويل الريفي مع المبادئ التوجيهية الستة المحددة في سياسة التمويل الريفي في الصندوق؛ (5) يمثل تصميم المشروع لإجراءات التقييم الاجتماعي والبيئي والمناخي الجديدة في الصندوق. وتحديداً، تم إعداد مذكرة عن هذه الإجراءات، إلى جانب وضع إطار للإدارة البيئية والاجتماعية، وإجراء تقييم درجة التعرض لمخاطر تغير المناخ كجزء من تصميم المشروع.

## باء- المواعمة والتنسيق

40- كما يرد في القسم أولاً-باء، فإن الهدف العام للمشروع - والمتمثل في المساهمة في التخفيف من وطأة الفقر من خلال تنمية الأعمال الزراعية والبنية التحتية باستخدام خطط الأعمال كأداة إنمائية أساسية - يتسق بدرجة كبيرة مع أهم الأولويات والاستراتيجيات على الصعيد الوطني وعلى صعيد المحافظات، بما في ذلك خطة الصين للحد من الفقر خلال الفترة 2011-2020، والخطة الخمسية الثالثة عشر، والوثيقة المركزية رقم 1، واستراتيجيات تخفيف وطأة الفقر في محافظة شانغكسي. وسيساهم هدف المشروع وأنشطته في تنفيذ جدول أعمال عام 2030 وتوصيات لجنة الأمن الغذائي العالمي. ويتسق النهج العام مع نهج الوكالات الإنمائية الأخرى العاملة في الصين، ولا سيما المشروعات الأربعة الأخيرة الممولة من البنك الدولي من أجل تخفيف حدة الفقر في الصين.

## جيم- الابتكارات وتوسيع النطاق

41- الابتكارات. من المتوقع أن يستحدث المشروع الابتكارات التشغيلية التالية: (1) تشجيع المستفيدين من المشروع على التوسع في استخدام التجارة الإلكترونية؛ (2) تحسين نظم سلامة الغذاء وفق المعايير الدولية؛ (3) استخدام علامة المنشأ الجغرافي على أساس تجريبي كأداة لتسويق منتجات إقليمية محددة؛ (4) تحقيق الاستفادة الكاملة من المنصات الإلكترونية (مثل الإنترنت والهواتف المحمولة والصيرفة الإلكترونية) لأغراض التجارة الإلكترونية والتمويل الريفي والإرشاد الزراعي ورصد المشروع وتقييمه. وتتضمن الابتكارات المؤسسية: (1) وضع آلية تنافسية لتحديد خطط الأعمال المجدية التي تتقدم بها الأعمال الزراعية واختيارها ودعمها، مع استخدام مزيج من الأموال العامة والخاصة في الحد من الفقر الريفي؛ (2) إقامة شراكة مع مؤسسة Ant Financial (التي تمثل جزءاً من مجموعة علي بابا) بغرض البناء على قدراتها ومواردها لتيسير وصول المستفيدين إلى التجارة الإلكترونية والخدمات المالية الأخرى.

42- توسيع النطاق. سيولي المشروع أولوية إلى اختبار النموذج المستدام للحد من الفقر من خلال تنمية الأعمال الزراعية وتيسير الوصول إلى التمويل الريفي، ومن ثم توسيع نطاق استخدام النموذج في حالة نجاحه. وستتضمن الجهات الداعمة المركز الدولي للحد من الفقر في الصين التابع لمكتب تخفيف الفقر والتنمية واللجنة الوطنية للتنمية والإصلاح. وسيستند إطار توسيع النطاق إلى مزيج من (1) القوى السوقية؛ (2) التدخلات السياساتية الحكومية المرتبطة بالقضاء على الفقر؛ (3) والمشروعات الوطنية التي تشجع تنمية سلاسل القيمة. وعلى جانب المبادرات، سيكون القطاع الخاص قادراً على التعاون مباشرة مع أصحاب الحيازات الصغيرة بوصفهم الموردين الأساسيين للمنتجات الزراعية الخام، كما سيتمكن أصحاب الحيازات الصغيرة من الحصول على أسعار مميزة مقابل الأغذية الآمنة عالية الجودة المباعة عبر الوسائل الإلكترونية، إلى جانب ضمان وصول منتجات معينة إلى

الأسواق. وستتضمن عملية توسيع النطاق ما يلي: (1) النجاح في تنفيذ مشروع الإبقاء على الحد من الفقر من خلال تنمية الأعمال الزراعية في جنوب شانغهاي، مما سيؤدي إلى الحد من الفقر بصورة مستدامة من خلال تنمية سلاسل القيمة؛ (2) رصد المشروع وتقييم أثره؛ (3) التعلم والتقييم على مستوى برامج الصندوق القطرية؛ (4) تحديد التدابير الداعمة على مستوى الحكومة والقطاع الخاص وشركاء التنمية والاتحادات العمالية واتحادات التعاونيات. وسيتمثل دور الصندوق في تقديم الخبرة اللازمة والمساهمة في رصد النتائج وعملية إدارة المعرفة بغرض تسريع عملية توسيع النطاق.

#### دال - الانخراط السياساتي

43- يتضمن المشروع تطبيق أو اختبار عدد من النهج التي يمكن الاستناد إليها في صنع السياسات. وتتضمن هذه النهج (1) الحد من الفقر من خلال تنمية الأعمال الزراعية؛ (2) استخدام علامات المنشأ الجغرافي كأداة لتسويق منتجات إقليمية معينة؛ (3) الاستفادة من المنصات الإلكترونية لأغراض التجارة الإلكترونية والتمويل الريفي والإرشاد الزراعي ورصد المشروع وتقييمه.

#### سادسا - الوثائق القانونية والسند القانوني

44- ستشكل اتفاقية تمويل بين جمهورية الصين الشعبية والصندوق الدولي للتنمية الزراعية الوثيقة القانونية التي يقوم على أساسها تقديم التمويل المقترح إلى المقترض. وترفق نسخة من اتفاقية التمويل المتفاوض بشأنها في الذيل الأول من هذه الوثيقة.

45- وجمهورية الصين الشعبية مخولة بموجب القوانين السارية فيها سلطة تلقي تمويل من الصندوق الدولي للتنمية الزراعية.

46- وإني مقتنع بأن التمويل المقترح يتفق وأحكام اتفاقية إنشاء الصندوق الدولي للتنمية الزراعية وسياسات التمويل ومعاييرها في الصندوق.

#### سابعا - التوصية

47- أوصي بأن يوافق المجلس التنفيذي على التمويل المقترح بموجب القرار التالي:

قرر: أن يقدم الصندوق إلى جمهورية الصين الشعبية قرضاً بشروط عادية تعادل قيمته اثنتين وسبعين مليون دولار أمريكي (72 000 000 دولار أمريكي)، على أن يخضع لأية شروط وأحكام أخرى تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة.

جيلبير أنغبو

رئيس الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

## Negotiated financing agreement

### “Sustaining Poverty Reduction through Agribusiness Development in South Shaanxi (SPRAD-SS)”

(Negotiations concluded on 10 April 2018)

Loan Number: \_\_\_\_\_

Project Title: Sustaining Poverty Reduction through Agribusiness Development in South Shaanxi (SPRAD-SS) (the “Project”)

The People’s Republic of China (the “Borrower”)

and

The International Fund for Agricultural Development (the “Fund” or “IFAD”)

(each a “Party” and both of them collectively the “Parties”)

hereby agree as follows:

#### Section A

1. The following documents collectively form this Agreement: this document, the Project Description and Implementation Arrangements (Schedule 1) and the Allocation Table (Schedule 2)
2. The Fund’s General Conditions for Agricultural Development Financing dated 29 April 2009, amended as of April 2014, and as may be amended hereafter from time to time (the “General Conditions”) are annexed to this Agreement, and all provisions thereof shall apply to this Agreement except as provided for in paragraph 2 of Schedule 2. For the purposes of this Agreement the terms defined in the General Conditions shall have the meanings set forth therein.
3. The Fund shall provide a Loan to the Borrower (the “Financing”), which the Borrower shall use to implement the Project in accordance with the terms and conditions of this Agreement.

#### Section B

1. The amount of the Loan is seventy two million United States dollars (USD 72 000 000)
2. The Loan is granted on ordinary terms, and shall be subject to interest on the principal amount of the Loan outstanding at a rate equal to the IFAD Reference Interest Rate, payable semi-annually in the Loan Service Payment Currency, and shall have a maturity period of eighteen (18) years, including a grace period of five (5) years, starting from the date that the Fund has determined that all of the general conditions precedent to withdrawal have been fulfilled in accordance with Section 4.02(b) of the General Conditions.

3. The Loan Service Payment Currency shall be the United States dollar (USD).
4. The first day of the applicable Fiscal Year shall be 1 January.
5. Payments of principal and interest shall be payable on each 1 March and 1 September.
6. There shall be a Designated Account (DA) denominated in US dollars, to be opened for the IFAD loan, through which IFAD funding shall be channelled. The DA shall be set up and managed by the Department of Finance (DOF). DOF will be directly responsible for the management, maintenance and reconciliation of the DA activities. Supporting documents required for IFAD disbursements will be prepared and submitted by County Project Management Offices (CPMOs) through Provincial Project Management Office (PPMO) for review and verification before sending to DOF for further disbursement processing.
7. Counterpart contributions of the Borrower, and beneficiaries to the Project will be approximately seventy nine million five hundred thousand United States dollars (USD 79 500 000), and three million and three hundred thousand United States dollars (USD 3 300 000), in cash or in kind, respectively. Contributions of participating enterprises and cooperatives expected to be leveraged by the Project are estimated to approximately one hundred one million, nine hundred thousand United States dollars (USD 101 900 000) in cash or in kind, based on estimates made during Project design.

#### Section C

1. The Lead Project Agency shall be the Shaanxi Provincial Development and Reform Commission.
2. The Project Completion Date shall be the fifth anniversary of the date of entry into force of this Agreement.

#### Section D

The Financing will be administered and the Project supervised by the Fund. In addition to supervision missions, the Fund shall conduct a mid-term review to be carried out towards the mid-term of the Project as provided for in Section 8.03 (b) of the General Conditions and a completion review before the Project Closing Date.

#### Section E

1. The following are designated as additional general conditions precedent to withdrawal:
  - (a) The PPMO) and at least one CPMO shall have been duly established and staffed with at least the following staff: a director, an accountant, and a cashier;
  - (b) The Designated Accounts shall have been duly opened and the names of the authorized signatories shall have been submitted to the Fund;
  - (c) The Borrower, through the Lead Project Agency, shall have caused the PPMO to submit, and the Fund shall have received, an official document confirming the availability of adequate counterpart funds for the first Project Year;
  - (d) A computerized accounting system acceptable to the Fund shall have been identified and selected by the PPMO.

- (e) The Project Implementation Manual (PIM) shall have been approved by IFAD
2. The following is designated as additional ground for suspension of the right of the Borrower to request disbursements:
- (a) The PIM, or any provision thereof, has been waived, suspended, terminated, amended or modified without the prior consent of the Fund, and the Fund has determined that it has had, or is likely to have, a material adverse effect on the Project.
3. The following are the designated representatives and addresses to be used for any communication related to this Agreement:

For the Borrower:

Minister of Finance  
Ministry of Finance  
No. 3 Nansanxiang, Sanlihe, Xicheng District  
Beijing 100820  
People's Republic of China

For the Fund:

The President  
International Fund for Agricultural Development  
Via Paolo di Dono 44  
00142 Rome, Italy

This Agreement, dated \_\_\_\_\_, has been prepared in the English language in two (2) original copies, one (1) for the Fund and one (1) for the Borrower.

PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

\_\_\_\_\_  
Authorized Representative  
(name and title)

INTERNATIONAL FUND FOR  
AGRICULTURAL DEVELOPMENT

\_\_\_\_\_  
Gilbert F. Houngbo  
President

## Schedule 1

### Project Description and Implementation Arrangements

#### I. Project Description

48. Project Area. The Project will be implemented in nine nationally-designated poor counties within the three municipalities of Hanzhong, Ankang, and Shangluo in the Qinba Mountains poverty block in south Shaanxi province (i.e. Zhenba, Nanzheng, Xixiang, and Mianxian counties in Hanzhong prefecture; Hanyin, Pingli, and Langao counties in Ankang prefecture, and Danfeng, and Shanyang counties in Shangluo prefecture).

49. Target population. The Project shall target townships and villages according to: (i) higher than average poverty incidence at township and administrative village level would be considered a priority; and (ii) geographical contiguity to the maximum possible extent to ensure some level of economy of scale. The Project shall specifically target, either through direct targeting or through self-targeting, the nationally registered poor with a specific priority on those eligible for the "Poverty Reduction through Agribusiness Enterprise Development" and "rural financial services" poverty eradication pathways.

50. Project Development objective. The objective shall be to bring and maintain the target population in selected areas out of poverty through the development of inclusive, equitable and sustainable value chains.

51. Components. The Project is organized around three complementary components: (1) Pro-Poor Value Chains and Agribusiness Development; (2) Public Infrastructure and Services; and (3) Project management and coordination.

4.1 Component 1: Pro-Poor Value Chains and Agribusiness Development. This component aims at promoting the sustainable inclusion of target poor households in profitable value chains by engaging with agribusiness entities (enterprises or cooperatives) on a fair and mutually beneficial way conducive to poverty reduction. The component comprises three subcomponents:

4.1.1 Subcomponent 1.1: Development of pro-poor business plans : this subcomponent aims at providing the necessary technical support to develop profitable, equitable, and inclusive business plans.

4.1.2 Subcomponent 1.2: Value Chain Development Fund: this subcomponent aims at providing financial resources, as funding provided by IFAD loan not to be repaid by the participating enterprises and cooperatives, to finance viable and inclusive business plans, leveraging public and private funds.

4.1.3 Subcomponent 1.3: Value Chain Rural Finance development: this subcomponent aims at improving access to suitable value chain and business plans funding.

4.2 Component 2: Public Infrastructure and Services. This component aims at improving the access to public goods and services (common/village infrastructure, access to climate change adaptation/mitigation best practices, normative and regulatory services associated with food safety) in the targeted Project area through a combination of physical improvement, institutional strengthening, technical assistance and policy advisory, in order to promote sustainable, climate resilient and food safe agricultural production. The component comprises two subcomponents:

4.2.1 Subcomponent 2.1: Climate smart Infrastructure Development. This subcomponent aims at enhancing a climate resilient production basis;

- 4.2.2 Subcomponent 2.2: Public Services and Regulations for Pro-poor Agribusiness Development. This sub component aims at enhancing capacity in agricultural knowledge dissemination and food safety
- 4.3 Component 3: Project Management and Coordination. This component will support the planning, coordinating, monitoring, reporting, and overall management functions of the Project management offices (PMOs) at provincial and county levels

## II. Implementation Arrangements

52. Lead Implementing Agency. The Shaanxi Provincial Development and Reform Commission (PDRC) will take a lead role in project coordination and management. Specifically, PDRC will establish a Provincial Project Management Office (PPMO) within PDRC to take lead responsibility for Project management, supervision and evaluation. The PPMO will have the primary responsibility for coordinating and supervising the Project implementation, administration of Project resources, and monitoring and evaluation.

53. Implementation arrangements.

- 6.1 Project Leading Groups (PLGs). Project Leading Groups (PLG) shall be established at Province and each Project county to provide overall guidance and coordination of the project implementation. The key responsibilities of PLG at each level include: (i) Overall supervision of the PMOs' operations; (ii) Coordination of counterpart funds for carrying out the Project; (iii) Review and approval of project Annual Work Plan and Budgets (AWPB); (iv) Coordination of implementing agencies in project implementation; and (v) General oversight of the Project implementation address key issues/decisions important for the Project.
- 6.2 Project Management Offices (PMOs) shall be established by the PLGs at provincial, and county levels and located at the appropriate agencies at the respective level. PMOs shall focus on planning, coordinating, monitoring and reporting of the project under the guidance of PLG of the same level.
- 6.3 County Project Management Offices (CPMOs). The CPMOs shall be hosted at an appropriate bureau of the counties, depending on its relevance of the program and the focus of activities in each county. CPMOs shall be headed by the Director of the Bureau and reports directly to the county PLG. Regardless whichever technical bureau is hosting the CPMO, the CPMO has the duty and responsibility of maintaining direct and close coordination with the PPMO in all project related business. Between the county and provincial levels, CPMOs will follow the overall leadership from the PPMO.
- 6.4 An expert panel consisting of both government officials and agribusiness specialists shall be established at provincial level to support the preparation and implementation of the PPPP business plans, and to provide capacity building, facilitation and review of business plan and value chain related activities.
- 6.5 A Business Plan Evaluation Committee (BEC) shall be established at the county level to technically review the business plans for PPPP financing. The BEC will include representatives from public institutions (e.g. the Poverty Alleviation and Development Bureau, a relevant technical Bureau) and external experts from the private and the financial sector.
- 6.6 County PMOs will submit BPs approved by BEC to the BP County Approval Committee (BAC) for official approval. The BAC will be chaired by the Head of the Leading Group, and will include representatives of other public institutions and of the beneficiaries. The final composition of both the BEC and BAC will be defined in the PIM.

- 6.7 At the township level, a Township Implementation Support Office (TISO) shall be established consisting of 3-4 existing staff within the township government. The main responsibility of TISO is on planning, implementation support, monitoring and reporting of Project activities in Project villages.
- 6.8 At the village level, a Village Implementation Group (VIG) shall be established in the Project-targeted villages to ensure appropriate targeting, mobilize household participation and monitor Project activities. These VIG shall be led by the head of the villages with the inclusion of 3-4 poor beneficiaries, not less than 40% of the members will be women representatives.
- 6.9 The Department/Bureau of Finance at Provincial/County level will undertake the majority of the fiduciary roles of the Project under the overall leadership of the Ministry of Finance including: (i) opening and management of the Designated/Project Accounts; (ii) administering the Project resources including the IFAD loan and counterpart funds; (iii) review and approval of the financing needs of Project implementation; (iv) overseeing the use of Project resources; (v) ensuring effective flow of funds for Project implementation; (vi) providing appropriate training to the financial officers of PMOs in terms of financial management; and (vii) reviewing/processing disbursements and Withdrawal Applications (WAs) on a timely basis.
- 6.10 Staff in each PMO shall cover at least the following minimum functions: director, deputy director, accountant, cashier, planning officer, M&E officer, value-chain facilitator, implementation coordinator, and gender coordinator. Qualified staff shall be selected and/or appointed according to the Borrower's applicable procedures, and perform their functions in line with the terms of reference contained in the Project Implementation Manual. Staffing the CPMOs with additional staff members seconded from the related technical bureaus or outsourcing certain functions is an acceptable practice. Given the nature of the Project, a value chain facilitator will be positioned in the CPMO to facilitate and oversee the Project implementation in this respect.
54. Planning. The annual work plan and budgets (AWPBs), reflecting planned activities and budget requirements for each year of Project implementation, will be the main management tool for Project planning and implementation.
55. Monitoring and evaluation (M&E). The Project shall establish an M&E system, which will integrate Results and Impact Management System (RIMS) indicators, from provincial to village level. The M&E system of the Project shall: (i) underpin the knowledge management functions of the Project; (ii) give emphasis to assessing the impact on poverty alleviation of the Project, relying on the national poor registration system, and the performance of supported cooperatives, through annual cooperative performance assessments; and (iii) make M&E data accessible and available, through a user-friendly management information system (MIS) that integrates information and allow real-time reporting. Progress against the achievement of results will be measured through comprehensive baseline, mid-term and end-line surveys, and through annual outcome surveys in intervening years.
56. Project Implementation Manual (PIM). The PPMO shall prepare, with inputs from the CPMOs, a draft PIM and submit it to the Fund for approval. If the Fund does not approve it within thirty (30) days after receipt, the draft PIM shall be considered approved. The draft PIM which shall include, among other things: (i) terms of reference and implementation responsibilities of the Project staff, consultants and service providers; (ii) eligibility and selection criteria for the implementation of project activities, including training and development of business plans; (iii) targeting, eligibility and selection criteria for participating villages, cooperatives/enterprises and other beneficiaries; (iv) Project operational, financial and procurement procedures, including implementation and monitoring procedures; (v) M&E system and procedures; and (vi) criteria and procedures for staff performance assessment. The PIM may be amended if and when necessary,

provided no-objection from the Fund within thirty days (30) from submission of the proposed amendments, to introduce changes and/or clarification in procedures; eligibility, selection and/or targeting criteria; terms of reference; and/or implementation responsibilities.

57. Business Plans (BPs) financing agreement. Agribusiness entities and county PMOs shall sign a financing agreement for each approved business plan. The agreement shall state the rights and obligations of both sides, the commitments of the proponent agribusiness entity, targets and agreed verifiable physical, financial, economic and social indicators for the committed targets. A financing plan for the BP, compliant with the agreed financing rules as detailed in the PIM, shall be part of the financing agreement. Key information of the finance agreement shall be publicized in the village.

## Schedule 2

## Allocation Table

1. Allocation of Loan Proceeds. (a) The Table below sets forth the Categories of Eligible Expenditures to be financed by the Loan and the allocation of the amounts of the Loan to each Category and the percentages of expenditures for items to be financed in each Category:

Category	Loan Amount Allocated (expressed in USD)	Percentage (net of Government, Participating enterprises, cooperatives and Beneficiary Contributions)
I. Consultancies	15 218 000	100%
II. Goods, services and inputs	19 016 000	100%
III. Works	12 796 000	100%
IV. Equipment and materials	17 770 000	100%
Unallocated	7 200 000	
<b>TOTAL</b>	<b>72 000 000</b>	

IFAD will contribute to the Project in the amount of USD 72 000 000 for "Consultancies", "Goods, services and inputs", "Works" and "Equipment and materials" under Category I, II, III, IV which IFAD will finance 100% net of contribution from Government, Beneficiaries and Participating enterprises and cooperatives list below:

The Borrower shall contribute to the Project in the amount of USD 79 500 000 (i) about USD 4 400 000 under the sub-component 1.3 to cover the loan risk under commercial lending leveraging (ii) about USD 70 700 000 under the Subcomponent 2.1 for climate resilience infrastructure of development for works, goods, inputs and services consultancies and operating cost, (iii) USD 4 400 000 under component 3 of Project management and coordination

Participating enterprises and cooperatives are expected to contribute an estimated amount of approximately USD 101 900 000 as required co-financing for the business plans (mostly on works, equipment and materials for post-harvest investments under sub-component 1.2

Beneficiaries' contribution will be USD 3 300 000 under Subcomponent 1.2, value chain development fund for inputs acquisition of farm inputs and small equipment and consultancies which representing 10% of the total costs under the relevant categories this subcomponent.

(b) The terms used in the Table above are defined as follows:

"Consultancies" means technical expenditures relating to business plan development and funding, rural finance services, public services in component II, and project management;

“Goods, Services and Inputs” means project financing to the Business Plans, publicity inputs for the BPs, insurance subsidies, as well as office equipment and car rent for the PMOs;

“Works” means project financing to the Business Plans in their civil works;

“Equipment and Materials” means project financing to the Business Plans in terms of equipment and materials;

2. Retroactive financing. As an exception to Section 4.08(a)(ii) of the General Conditions, specific eligible expenditures up to the equivalent of seven million two hundred thousand United States Dollars (USD 7 200 000) incurred from 29 November 2017 to the date of entry into force of the Financing Agreement may be pre-financed by the Government and reimbursed from the Financing after this Agreement has entered into force and the conditions precedent to withdrawal have been met.

## Logical framework

Results Hierarchy	Indicators					Means of Verification			Assumptions
	Name	Baseline	YR1	Mid-Term	End Target	Source	Frequency	Responsibility	
Goal: Contribute to National poverty reduction programme and economic development in Shaanxi.	No. of registered poor brought out of poverty <small>sex, age</small>	Set by govt	Set by govt	Full eradication	Maintaining "frictional poverty" <sup>a</sup> below 3%	Survey, National Poor Registration System (NPRS)	Y1, Y3, Y5	PPMO	(A) contribution of SPRAD to national policy at provincial level.
Development Objective: Bringing and maintaining the target population in selected areas out of poverty through the development of inclusive, equitable and sustainable value chains.	DO1: Number of poor brought out of poverty in the project area. <sup>4</sup> <small>sex, age</small>	0	-	100,000	100,000	NPRS			(A) poverty eradication successful in project area, in line with Gov policy.
	DO2: % of inclusive business relationships in operation after 3 years or at project completion	0	-	65%	85%	Survey	Y1, Y3, Y5	PPMO	(A) The % is building on the total number of BPs, at design estimated 400.
Outreach: Direct beneficiaries	Number of persons receiving services promoted or supported by the project <small>CI</small>	0	-	150,000	340,000	MIS	Bi-annually	PPMO (aggregation) CPMO (validation) TPMO (collection)	
Outcomes Component 1: Pro-poo value chains developed	% increase in gross per capita income among poor beneficiaries through inclusion in business plans <small>EFA, sex, age</small>	0	-	20%	30%	MIS Survey	Annually Entry <sup>1</sup> , Y3, Y5	PPMO PPMO (contr. Third party)	
	% of supported enterprises/cooperatives reporting an increase in sales value compared to previous year <small>EFA, CI 2.2.5</small>	0	0	33%	90%	MIS Survey	Annually Entry <sup>1</sup> , Y3, Y5	PPMO PPMO (contr. Third party)	
Outputs: Competitive Business Plan selection to channel investments to pro-poor value chains	Number of enterprises/ Cooperatives/ SMEs supported by project <small>CI 2.1.1</small>	0	9	200	400	MIS	Bi-annually	PPMO	(A) design estimated approximately 400 enterprises involved. <sup>3</sup>

Results Hierarchy	Indicators					Means of Verification			Assumptions
	Name	Baseline	YR1	Mid-Term	End Target	Source	Frequency	Responsibility	
	No of poor included in business plans <small>sex, age;</small>				100,000	MIS	Bi-annually	PPMO	
	% of business plans awarded to women-led cooperatives/enterprises, women-groups	-	15%	15%	25%	MIS	Bi-annually	PPMO	
	No of producer accessing inputs and production package <small>CI 1.1.3</small>		5,000	50,000	100,000 (d)	MIS	Bi-annually	PPMO	
	% of beneficiaries using rural value chain credit		20%	40%	80%	Survey	Annually Entry, Y3, Y5	PPMO PPMO (contr. Third party)	
Outcomes/ Component 2: public infrastructure and services conducive to value chain development are delivered	% Increased in volumes of transported products from farm-gate to markets	0	0	15%	25%	Survey	Base, Y3, Y5	PPMO (contr. Third party)	
Output:	Km of road/culvert/bridge constructed <small>CI 2.15</small>	-	0	300	793	MIS	Bi-annually	PPMO	
	Tap water penetration reached more than <sup>2</sup>			90%	100%	Village Survey	Y3, Y5	PPMO	
	No of people trained in climate resilient technology <small>CI 3.1.2</small>	0	0	900	900	MIS	Bi-annually	PPMO	
Component 3 - Output: Monitoring and Knowledge Management	No of policy relevant KM products produced & disseminated <small>Policy 1</small>	0	1	4	7	KM product; Disseminations report	Annually	PPMO	

## Notes:

Economic Rate of Return (ERR)- The project will calculate ERR at MTR and PCR stage.

<sup>1</sup> Entry: A subsample of beneficiaries and cooperatives will need to fill a survey questionnaire at time BP is awarded and will be followed up during Y3 and Y5 of the survey (since they are not pre-selected a time of baseline).

<sup>2</sup> The three-year goal in line with the government's 13th five-year plan.

<sup>3</sup> The number of enterprises will be revised at MTR, since it is difficult to anticipate the final target given the flexible approach of BP selection.

<sup>4</sup> Poverty will be measured against Shaanxi provincial poverty line of RMB 3,300/person/year.